

AC I 202

¡Hola, buenas noches! Bienvenidos un día más al tiempo del curso de Acceso Directo a la Universidad para Mayores de 25 años, el CAD. Esta noche en nuestro programa Lengua Inglesa. Esta noche para comentar los aspectos más importantes de las lecciones 9, 10, 11 y 12 del método Pick It Up, nos acompañan los profesores Elena Bárcena y Tim Reed.

Muy buenas noches a los dos. Buenas noches Isabel y buenas noches a todos nuestros oyentes. Hola, ¿qué tal? Hola, ¿cómo estás? Bien, vamos a hablar del presente y del pasado perfecto, también de cómo se deben hacer unas respuestas breves y por último de la Navidad, ya que va a ser el último programa antes de que lleguen estas fechas.

Y podemos comenzar precisamente con esto, con el presente y el pasado perfecto y recordar algo del pasado que hablamos en programas anteriores. Sí, no vamos a repetir todo lo que dijimos entonces, tan solo me gustaría que nuestros oyentes se quedaran con la noción básica de que el pasado en inglés corresponde en español tanto al imperfecto, es decir, comía, dormías, etc., como al perfecto, comí, dormiste. Entonces tenemos solamente un tiempo en inglés para estos dos tiempos en español y también decir que en el caso del inglés el pasado se forma añadiendo a la raíz verbal las letras ED, es decir, es un morfema, un sufijo que consiste en estas dos letras, la letra E y D al final de la palabra, pero hay muchísimas excepciones, como ya vimos en su día.

Entonces debemos comenzar con el presente, con el presente perfecto. ¿Qué es el presente perfecto y a qué puede equivaler en español? Pues sí, yo creo que el mejor modo, como bien apuntas tú Isabel, es ver el presente perfecto comparándolo un poco con el español porque el sistema verbal en inglés y el español son muy parecidos. El inglés es más simple, pero ya que existen estas similitudes vamos a aprovecharnos de ellas para aprender los tiempos en inglés.

Entonces el presente perfecto en inglés corresponde al español he comido, has dormido, es decir, se forma a partir del auxiliar haber, en el caso del español, en presente, que en inglés es to have, que es el mismo verbo que tener, más el participio pasado, es decir, comido, dormido, este tiempo, que en inglés coincide en su forma regular con el pasado, es decir, que el participio pasado en inglés acaba en ED, al igual que habíamos visto con el tiempo pasado. Por lo tanto tendría una equivalencia con lo que llamamos pasado perfecto, pretérito perfecto. Exactamente, sí.

Lo que pasa es que hay un problema terminológico porque lo que llamamos past perfect en inglés no coincide con lo que llamamos pasado perfecto en español. Es un problema terminológico. Luego los tiempos son muy equivalentes, pero no coincide la terminología y puede ser un problema.

Cuando yo he dicho presente perfecto estaba haciendo la clásica traducción literal de present perfect, presente perfecto, pero en realidad tienes tu razón. Podemos ver algunos ejemplos.

Por ejemplo, ¿cómo se diría yo he amado, tú has amado? Bueno, vamos a ver efectivamente esto, el verbo amar, y todas las formas.

Por ejemplo, yo he amado, I have loved, I have loved. Tú has amado, you have loved, you have loved. Él, ella o ello ha amado, he, she or it has loved, he, she or it has loved.

Nosotros hemos amado, we have loved. Vosotros habéis amado, you have loved. Ellos han amado, they have loved.

Sí, el problema con el presente perfecto, o mejor dicho, present perfect, es que al igual que veíamos con la forma pasada, suele ser irregular para todos los verbos más comunes. Es decir, que no acaba en ede. La verdad es un inconveniente, pero no nos queda más remedio que aprendernos los de memoria.

¿Hay algún modo tradicional de aprender precisamente esto? Pues sí, lo cierto es que al aprender inglés lo que se suele hacer es proporcionar al estudiante una lista de unos 50 o 100, dependiendo del nivel del estudiante, no son muchos más en realidad, ya incluso a un nivel muy avanzado. Los 50 o 100 verbos más comunes que son irregulares. Puede sonar como una tarea muy difícil, pero realmente no lo es.

No lo digo simplemente para animar a nuestros oyentes, pero no lo es. Es bastante más ardua la tarea de aprender, por ejemplo, las preposiciones o las partículas en el caso de los phrasal verbs. Ya lo veremos en su día, todavía no, pero de verdad que el verbo es una parte tan importante de la oración y como son los verbos más comunes, pues es inevitable que se vayan adquiriendo.

Entonces, respondiendo a tu pregunta, Isabel, pues sí, normalmente se aprenden en listados normalmente alfabéticos en grupos de tres. Es decir, se dice primero el infinitivo, después el pasado y el participio. Así se suele aprender de memoria, un poco como hacíamos con los verbos en latín.

Pues vamos a ver algunos de los más comunes. Muy bien, podemos empezar por el verbo tener. O sea, el primer had que ha dicho Tim se correspondería al pasado de to have y el segundo al participio.

Y veamos ahora un ejemplo. He tenido gripe durante dos semanas. Otro verbo, por ejemplo, ir.

Y un ejemplo. He ido al médico dos veces esta semana. En venir, por ejemplo.

Un ejemplo. Ha venido a contarme las noticias. Escribir.

Un ejemplo. Hemos escrito una carta a Papá Noel. Leer.

Un ejemplo. Ya han leído ese libro. Comer.

Un ejemplo. Has comido mi almuerzo. Beber.

Ejemplo. Ha bebido un vaso de leche. Y por último, comprar.

Ejemplo. He comprado un paraguas nuevo para Peter. No sé si se habrán dado cuenta, pero hay a menudo verbos irregulares cuya forma de pasado es idéntica a la de participio pasado.

Por ejemplo, hemos visto have, had, had, y en el caso también de comprar, buy, bought, bought. Hay que tener un poquito de cuidado porque a veces suenan igual o casi igual estas formas, pero se escriben de distinta manera. Por ejemplo, el pasado y el participio de beber suenan muy parecidos.

Y también el de correr o el de hundirse, pero en el caso del pasado se escribe con a y en el caso del participio con u. Veamos. En el caso de beber. Correr.

Y en el caso de hundirse. Podemos pasar ahora al pasado perfecto. Bien.

Es equivalente al español había comido, habías hablado, incluso hube dormido, etc. Entonces, del mismo modo que en español, se forma con el pasado del auxiliar haber y el participio pasado. Entonces, habíamos visto que el verbo haber en inglés es el mismo que tener, o sea, have.

Entonces, el pasado y el participio en inglés serán los mismos, es decir, had, had. ¿Podemos ver si os parecen unos ejemplos también en inglés? Bien. Podemos verle el ejemplo de trabajar o to work.

Había trabajado. Habíamos trabajado. Habíais trabajado.

Habían trabajado. Y con esto hemos repasado el presente perfecto y el pasado perfecto. Y vamos a cambiar un poco de tema.

Vamos a hablar de las respuestas breves. Creo que estas respuestas breves se pueden hacer de tres formas diferentes. ¿Es así? Sí, exactamente, Isabel.

Comenzamos con la primera manera. Sí, bueno, la primera sería realmente la forma más larga y consistiría en repetir la pregunta entera. Vamos a ver algún ejemplo, Tim.

Por ejemplo, Do you like olives? ¿Te gustan las aceitunas? Podemos contestar entonces, Yes, I like olives. Sí, me gustan las aceitunas. O, No, I don't like olives.

No, no me gustan las aceitunas. El problema con este procedimiento es que puede ser demasiado largo si la pregunta es ya larga. ¿Puedes pensar en algún ejemplo que sea particularmente desaconsejable utilizar este tipo de respuesta larga? Bueno, por ejemplo, Do you think that the Athletic of Bilbao is going to win the final of etc., etc.? Que sería, por ejemplo, ¿Crees que el Atlético de Bilbao va a ganar la final de...? Lo que sea.

Aquí podemos contestar, Yes, I think that the Athletic of Bilbao is going to win that final. O en español, Sí, creo que el Atlético de Bilbao va a ganar etc. Desde luego es una manera bastante

larga.

Por lo tanto hay un segundo modo, más cortito supongo. Sí, bueno, el segundo modo sería simplemente contestar Yes o No. No hay más que decir sobre ello, pero no es el más deseable.

¿Y el tercer modo será el más frecuente quizás? Sí, lo más frecuente es responder brevemente utilizando Yes o No a continuación del sujeto y después el auxiliar. En el caso de No, añadir al final de todo Not. El auxiliar, por supuesto, es el mismo que se utiliza en la pregunta.

Vamos a ver algún ejemplo. Do you like olives? El auxiliar que acabamos de emplear es Do. Por lo tanto una respuesta breve afirmativa sería Yes, sujeto I, auxiliar Do.

Porque se ha utilizado Do en la pregunta, utilizamos Do en la respuesta también. Yes, I do. Y en el caso de una respuesta negativa, No, I don't o do not, que en forma contracta es don't.

Bueno, otro ejemplo con un auxiliar diferente. Are you tired? El verbo to be sabemos que puede ser auxiliar, entonces tendríamos que contestar o bien Yes, I am, utilizando el verbo to be también como auxiliar para la respuesta, o No, I'm not o No, I am not. Y luego por último, bueno, pues otro auxiliar distinto.

Have, en un verbo compuesto como Have you slept well? Entonces tendríamos que emplear para la respuesta el mismo auxiliar que se ha empleado para la pregunta. O sea, Have, Yes, I have o No, I haven't. Elena, de ninguna manera y siempre es incorrecto, vamos, está mal contestado.

Siempre en vez de decir Yes, I do, yo dijera Yes, I like. Sí, sí. ¿Qué te parece a ti? Yes, I like.

Suena mal, es mejor decir Yes, I do. Sí, es preferible. Supongo que hay gente que lo hace porque bueno... Para un español le parecería casi más lógico, por eso lo digo la pregunta.

Sí, sí. Bien, los auxiliares como hemos visto en inglés son bastante pocos, ¿no? Sí, realmente son to be, to have, to do y luego los modales que ya vamos a ver más adelante en el próximo programa. Entonces, me gustaría decir que en el caso de to be, este verbo puede ser tanto auxiliar como el verbo principal de una oración.

Entonces, en ambos casos, tanto si es un auxiliar en un verbo como en un presente continuo, I am going o I am sitting, como si es el verbo principal de la oración, pues entonces funciona como auxiliar para la pregunta y por tanto también para la respuesta breve. Es decir, voy a poner un par de ejemplos. Is he working hard? ¿Está trabajando duro? To be es el auxiliar de este presente continuo.

Entonces, la respuesta sería o bien Yes, he is, o No, he isn't. En el caso que había puesto antes, que era ¿Estás cansado? Are you tired? Ahí, to be es el verbo principal de la oración y de cualquier modo también habría que responder Yes, I am, o No, I am not. En el caso de have, pues puede funcionar como auxiliar si va en un verbo compuesto como auxiliar, pero si es el

verbo principal de la oración, tener, puede o no funcionar como auxiliar.

Vamos a ver algún ejemplo. Esto significaría ¿Has practicado tu clase de música? Entonces aquí es claramente el auxiliar de este presente perfecto y por tanto es el auxiliar que se utiliza también para la respuesta. Veamos otro.

Aquí, bueno, esta oración significa ¿Tienes un bolígrafo azul? ¿Sí o no? Entonces, have es el verbo principal de la oración, significa tener, pero no funciona como auxiliar, puesto que requiere do para hacer la pregunta y por tanto también para las respuestas breves. Pero este verbo have también podría aparecer indistintamente como auxiliar. Por ejemplo.

Se trata de la misma oración, ¿Tienes un bolígrafo azul? Como vemos aquí sí aparece como auxiliar porque aparece en primera posición en la interrogación y por tanto también se utiliza para la formación de las respuestas breves. Entonces no hay ninguna razón para elegir uno u otro, es una opción que los idiomas también son flexibles y a veces hay estructuras alternativas. Algo parecido pasa con do, ¿no? Sí, do es el auxiliar que se introduce en las oraciones con verbos ordinarios como eat o drink para formar las negativas y las interrogativas.

Pero to do también puede ser el verbo hacer, en cuyo caso, por raro que suene, necesita el auxiliar do. Vamos a ver algún ejemplo, Tim. ¿Qué significaría? Suele es bailar o bailas habitualmente.

Entonces aquí el verbo de la oración es dance, que es un verbo ordinario, requiere do como auxiliar y por tanto es este el auxiliar do también que se utiliza para las respuestas breves. Vamos a ver ahora un ejemplo de do como verbo hacer. ¿Qué significaría? Haces o practicas yoga los martes.

Entonces aquí do es el verbo hacer y no es un auxiliar, requiere otro auxiliar do para hacer la interrogativa y por tanto también para las respuestas breves. Bien, pues hemos hablado del presente perfecto, del pasado perfecto y de estas respuestas, cómo se debe responder brevemente. Y esta segunda parte del programa, esta última parte del programa, ya que es el último programa de inglés antes de la Navidad, pues lo vamos a dedicar a la Navidad.

Y vamos a comenzar oyendo el diálogo de la unidad nuevo del método Pick It Up. Me encanta Navidad y toda la comida hermosa y las decoraciones y los árboles de Navidad, los carros y todo el mundo está feliz. ¿Es lo mismo en España, Papá? Bueno, sí, tenemos árboles de Navidad y las calles están decoradas y la gente canta carros, pero los olores son diferentes.

¿Qué quieres decir? Supongo, quiero decir el olor a chesnuts y mandígalos y durrón. Mandígalos son pequeños panes de canela y durrón es tradicionalmente hecho de manzanas. Pero hoy hay muchos tipos de durrón, se come como un desayuno.

Mis padres van a enviarte algunos para Navidad. ¿Celebran Navidad el 25 de diciembre? Celebramos los 12 días de Navidad. Comenzamos con la cena de la gran familia en la noche de Navidad y seguimos hasta la Festa de los Tres Reyes, el 6 de enero.

¡Dios mío! ¿En serio celebras Navidad? Aquí el gran día es el día de Navidad y luego tal vez el día de boxeo y el día de Navidad. En el día de Navidad tenemos una cena de la gran familia, con tortilla de postre y patatas de postre y frutas de Bruselas y chiles y estufa y muchos sabores hermosos. Luego para el desayuno hay pudín de Navidad y cústard.

Y para quien todavía está hambre, café y pan. Luego todos los adultos se duermen. Justo como España, después de una buena cena, no hay nada como una fiesta.

He oído este diálogo de la unidad 9 de Piquitap, que nos sirve de excusa para hablar de cómo se celebra la Navidad en Inglaterra y sobre todo cuáles son los elementos comunes y distintos a la Navidad española. Aunque debemos empezar a hablar por los elementos comunes, pero primero me gustaría que me explicarais un poco cómo se celebra, en rasgos generales, la Navidad en Inglaterra. Bueno, en Inglaterra los días más importantes son el Christmas Eve, que es la noche buena, el 24 de diciembre, Christmas Day, el 25, y también Boxing Day, el día después de Navidad, el 26.

Y luego, al final del año, New Year's Eve, la noche vieja. Así que lo que ocurre es que las navidades inglesas realmente lo más importante es del 24 al 31. En cambio, en España es, bueno, en teoría desde el 24 y hasta el día 6, más el día 7, total que son bastante más largas.

Está claro que en Inglaterra no se celebra el Día de Reyes. No. No.

¿Y los regalos, por ejemplo, cuándo se entregan? Se suele entregar el 25 de diciembre, Christmas Day, y los niños tienen muchos problemas de dormir la noche anterior. Y una cosa interesante es que ponemos mucha importancia en Inglaterra en el Christmas Tree, que es el árbol de navidades, y casi nada en el Belén, la Nativity Scene. Pero hay también belenes.

Muy pocos. Las familias católicas, ¿verdad? Sí. Sí, pero muchísimo menos.

Vamos a ver entonces estos elementos comunes, por ejemplo, cómo se decoran las calles o cómo son las comidas familiares y qué se come. Esto supongo que será parecido a España, ¿o no? Parecido en muchos aspectos. Hay dos cosas que comemos en Inglaterra que no se suelen comer aquí en España.

La primera es Christmas Cake, que es un pastel de navidad, un pastel de frutas, que suele llevar pasas o cerezas, que llamamos en inglés sultanas, o raisins, and cherries, y también un poco de alcohol. La otra cosa que solemos comer mucho también es Christmas Pudding, que es muy parecido a Christmas Cake, pero se come caliente con crema. Aquí en español supongo que los equivalentes serían los mantecados y el turrón o algo así.

¿Hay alguna palabra que se te ocurra para estos términos, mantecados o turrón? Uno en particular... No habría. Se podrían describir, supongo, porque son como cinnamon cakes o algo así, pero no existe una palabra determinada. Y en cuanto a comidas saladas, ¿el pavo o qué tipo de comida? Se suelen comer roast turkey, el pavo asado.

Sí, y suele estar relleno, que se dice stuffing o stuffed, ¿no? Sí, stuffed turkey. Lo que no sé es, ¿en qué consiste el relleno del pavo? Me imagino de nueces y de cebolla y cosas de este tipo. Sí, una vez intenté hacerlo.

Y también hoy en día, como hay más vegetarianos en Inglaterra, se suelen comer cosas parecidas. No el pavo, claro, pero cosas parecidas y naturales. ¿Algún elemento común más, aparte de... supongo que las comidas del día de Nochebuena y del día de Navidad serán comidas familiares? Sí.

¿Cómo se dice comidas familiares? Family meals, family dinners. Pero quizá yo creo que estas comidas familiares son bastante más numerosas en España. Tengo entendido que aquí se pueden reunir fácilmente veintitantas personas en una casa.

Es muy poco común en Inglaterra. Es muy poco común. Entonces se trata más de la familia nuclear, ¿no? Padres e hijos, pero no todo el mundo.

Y en cuanto al vocabulario específico de Navidad, ¿qué podemos recordar? Bueno, pues se me ocurren palabras como villancico. Castañas asadas. Y también, bueno, pavo asado habíamos hecho antes.

Y calendario de Adviento. Y me gustaría también que recordarais cómo se dice Nochebuena, porque es distinto. Es el día antes de Navidad, ¿no? ¿Cómo se dice Nochebuena, Navidad? Dicemos Nochebuena, Christmas Eve.

Día de Navidad, Christmas Day. Día después de Navidad, Boxing Day. Hemos hablado de los elementos comunes, de las similitudes entre España e Inglaterra en cuanto a la Navidad.

Pero también hay elementos distintos. Por ejemplo, acabáis de comentar en el vocabulario algo así como calendario de Adviento. Es algo que aquí se está viendo en los últimos años, pero no es una tradición española.

¿Qué es exactamente? Sí, bueno, se trata, por lo que yo sé, de un calendario que corresponde al mes de diciembre. Entonces yo creo que sirve un poco como para amortiguar la ansiedad de los niños hasta que llega el día 25. Se les hace tan largo desde el día 1 de diciembre, que ya ven todas las decoraciones navideñas en las calles, que entonces van abriendo cada día una pequeña puertecita.

Es una especie como de póster o un panel. Y entonces detrás puede haber un caramelito, un pequeño regalito, a veces simplemente una imagen. Hay calendarios de Adviento de todos los tipos.

Es una tradición alemana, por lo que sé, inglesa también. Y parece ser que está llegando a España, ¿verdad? Como ya las culturas están mezclando, pues desde luego el árbol de Navidad ya es algo muy común también en España. Lo que ya hemos comentado antes es que quizá el Belén, excepto en algunas familias, no es tan común en Inglaterra.

Sería otro de los elementos distintos. Y la Nochevieja, porque hemos hablado un poco de las comidas de Nochebuena y de Navidad, pero la Nochevieja tiene en España una tradición muy clara, que es la de las uvas. Tomarse las doce uvas, luego ya brindar y los besos y demás.

¿Qué se hace en Inglaterra? Pues no comemos las uvas. Si brindamos y la gente está muy contenta. Pero lo que sí hacemos en Inglaterra, tanto en Escocia como en Estados Unidos, es cantar la canción de Old Lang Syne.

Esa canción, perdón Tim, esa canción tiene una tradición de hace mucho tiempo. ¿De cuándo es la tradición? Sí, es muy antigua la canción. Se canta mucho todos los años.

¿Pero viene de la Segunda Guerra Mundial? Sí, me parece que sí. Aunque quizás sea pedir demasiado, pero bien, como estamos ya en vísperas de Navidad y es nuestro último programa, ¿podrías cantarnos un poco de esta canción que se canta en el Día de Nochevieja? Sí, claro. Pues con esta canción ya tradicional en la Nochevieja inglesa nos despedimos y despedimos a todos los alumnos deseándoles Feliz Navidad.

Buenas noches Isabel, buenas noches a todos y Feliz Navidad. Feliz Navidad y feliz año nuevo. Y por último el curso de acceso.

Gracias por acompañarnos un día más, que pasen una feliz noche. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org